

SHIJIE MINJIAN WENXUE



邓启龙 著

广东人民出版社

世界民间文学

邓启龙 著

广东人民出版社

责任编辑：黄彦辉

封面设计：李国玮

责任技编：李穗成

2106.7/3
世界民间文学

邓启龙著

*

广东人民出版社出版发行

广东省商业印刷厂印刷

(厂址：广州市东华北路50号)

850×1168毫米32开本9.75印张240,000字

1996年12月第1版 1996年12月第1次印刷

印数1—1000册

ISBN 7-218-02312-6/I.295

定价：23.00元

如发现印刷质量问题，影响阅读，请与承印厂联系调换



邓启龙，广州师范学院中文系主任、教授；全国外国文学教研会理事，广东省民间文艺家协会副主席，广东省民俗文化研究会副会长，中国作协会员。在全国和省级刊物上发表论文及作品50多篇，出版专著：《外国民间文学论谭》、《美学散论》、《外国文学里程碑》等。曾获得广东省鲁迅文艺奖、广东省社科研究成果奖等多项。

序

李育中

“民间文学”一词，大概是“五四”运动之后才有的，意思似是与庙堂文学相对立或指非舞文弄墨的文学，其本意是重在来自平民的文学。20年代曹聚仁写过一本不大厚的《平民文学史》，却未能引起人们的注意。平民文学无非想与贵族文学相对立，但哪一些是贵族文学，一时也难以具体划定，而于民间文学这一类别却容易一一指出。例如当年北京大学就有一个歌谣研究会，认定乡野中所唱的歌谣就是民间文学的一种，从而做了许多收集和整理的工作。

到1937年前后，商务印书馆出了一套中国文化史丛书，郑振铎在其中出了两册的《中国俗文学史》，于是“民间文学”又有一个新名词。再到解放之后，介绍一些苏联文学的材料，又多了一个叫法，叫作“口头文学”或“人民文学”（FOLK LITERATURE）或更具体说成“人民口头创作”。再后，我国又有一新词叫它作“说唱文学”，还出了一本《说说唱唱》杂志，其实名词虽多，实质只是一种东西，说得清楚实在些，它就是“民间文学”，它涵盖大，意义也较明确，于是各地都成立了民间文学研究会，好些地方也出有民间文学杂志。

民间文学的定义，大可借用30年代郑振铎在《中国俗文学史》所界说的：俗文学（我们在这里可以代入为民间文学）“就是通俗的文学，就是民间的文学，也就是大众的文学。换一句话，所谓俗文学就是不登大雅之堂，不为学士大夫所重视，而流行于民间，成为大众所嗜好，所喜悦的东西。”郑氏意思，说它比正统的

文学范围更广；又说它不仅成了中国文学史主要的成分，且也成了中国文学的中心。

我的序文只好简单先说说中国的情况，然后才好说说外国的，说到外国便见复杂化些了。外国（特指西方）似无所谓“民间文学”一词，因为这个概念太大。英语有一个FOLK-LORE的词，指的就是：俗传，民间故事，民间传说；第二种意思指的是“民俗学”。

其实民间文学更重要的应包括神话和史诗，甚至这二者可独成一体。中国传统不语“怪力乱神”，对像《山海经》一类的书是不重视的，全不知神话的重要性。严格说来，对中国神话有系统研究并略有些眉目乃是近年的事。至于中国汉族有无史诗，也成了个谜，或者有过，旋又消失，也有可能。于是我们只好多参考外国各种神话和史诗的类型了。

我们研究世界民间文学，更是很迟很迟的事，举例来说，谈世界文学应以埃及与两河流域为最早，但我们一直缺乏参考资料。我记得蒋锡金译的《亡灵书》到60年代才见到，赵乐生译的《吉尔伽美什》到1981年才出版。真是姗姗来迟了。

解放后，我是比较早教外国文学的。我虽略懂得几种外语，也无能为力，只能依靠一些旧材料，勉强从希腊文学教起，其实重点只在苏联文学，古东西是不大受欢迎的。这样一教便40年了，眼见队伍也越来越大了。1951年山西大学的李白凤，他以老诗友的关系来函同我开玩笑，说中华之大是我们两人首先担任这一类课程，甘苦彼此是共知的。

我教了多年外国文学，越教越苦闷，越教越慌，就是苦于材料不足，教学既难充分发挥，科研也难于施展。越到后来才明白了一些问题和道理。

谈世界文学，应该是从亚非二洲谈起的。英国老牌帝国，为

了殖民关系，把亚非放在一起，不管是北非或者是西亚，统名之为“东方”。他们看来，东方者，永远落后于西方之谓也。如今我才明白，希腊罗马文化固然值得骄傲，但欧洲文化，说来说去只是亚洲文化之继承和延长；而中世纪，如果没有阿拉伯人的翻译，那希罗典籍也会香火断绝的。因此我们谈外国文学或世界文学要有一个总体观念，不能以欧洲为中心，世界文化是全人类共擎共献的。

邓启龙同志执教外国文学多年，由于年富力强，在教外国文学之余，特好研究世界民间文学，经过多番钻研，陆续出了不少成果。如今又出版一本著作，很见丰富而有系统。以书名和内容来说，它以全世界为范围来谈论民间文学，在中外看来，可算是个创举，值得我们细读，并将引起更多同志在此领域继续开拓，那是可以预期的。

启龙同志在书内，除了评介代表作品，还介绍民间文学的主要理论观点，同时还对中外神话进行比较研究，那是很有意义的。具体作家方面特别介绍苏格兰诗人罗伯特·彭斯，俄罗斯文学的开拓者普希金，世界第一流艺术家托尔斯泰等人与民间文学的密切关系（这都说明民间文学不仅限于古代，将来也还会有）。

至于有新时代精神的高尔基，他对民间文学是大力提倡与维护的。而非文学家的《金枝》作者弗雷泽（1854—1941），本书之所以特别论到，是由于《金枝》一书影响很大，那是一本与人类学和民俗学很有关系的著作，从原始民族的风情揭示民族文化，这对了解民间文学很有帮助。

全书的结构分为4部分：1. 导论；2. 神话研究；3. 史诗研究；4. 民间故事与歌谣研究。这样便把世界民间文学包举进去了。因此，这是一本增长世界文学知识必须阅读的书，学术性也强。我还觉得现在高等学校的外国文学课，在一般讲义与读本之外，可

以此书作为补充读物；而对于一般文学爱好者来说，亦可把它作为扩阔视野的不可少的读物。本书是一种史料性理论著作，而要窥得全豹，还须读读原来的作品，以相配合，因此可以介绍几本书给大家：一本是《世界各国神话与传说》（中国民间文艺出版社，1985年，齐明山译），一本是《世界古代神话》（北京华夏出版社，1989年），还有一本是《世界神话辞典》（辽宁人民出版社，1989年）。另外还介绍两本书供参考，一本是《欧洲文化的起源》（三联书店，1992年），另一本是美国名著《原始人的心智》（国际文化出版公司，1989年）。

到最后，我还要提及一本编排特别、彩色图解的书《世界文学史》（漓江出版社，1986年），该书原是瑞典人与英国人合著的英文本。

这本书开头就有这么一段话：

虽然“文学”一词从拉丁语“littera”（文字）演变来的，但是，如果以为文字发明之前人类并没有歌曲与诗歌，那就错了。从“智人”一开始运用语言时候起，讲故事的人在诗人就以叙述故事、吟唱诗歌的方式描写他们的人民经历过什么样的艰难险阻，描写战争与爱情的戏剧性很强的场面，讲述世界的创造过程与死亡秘密。通过对现代原始部族的研究，我们可以对这些已经湮灭的作品多少有概念。澳大利亚的原始氏族至今没有书写文字；可是他们懂得一代代口口相传的故事与神话。同样，在人类最早的文学作品中，我们也可以找到遥远时代里吟唱歌手与讲故事人的口头传统的痕迹。

最早的人类文化几乎都是在河流沿岸发展起来的，因为潮汛的淤泥使作物易于生长。5000年前，在两河流域、尼罗河、印度河、黄河与长江流域里，产生了人类最早的文化，文字也差不多

同时发明的，而文学也开始得以形成了。

这本书就是这样开了头，随即说明世界最早文字楔形文字是苏美尔人创造的，他们在 5000 多年前定居于波斯湾西边。再过了 1500 年，在那里出现巴比伦与阿述帝国，如今还保存好些古代中东文学，特别有名的是两部完整的史诗：一部是《埃努玛·埃利什》，另一部是《吉尔伽美什》。目前一般认为是留传下来的人类文学中最古老的作品，它至今仍然有着引人遐想的强大魅力。

我特以之来结束本文。

——1996 年深秋写于华南师大两房书舍

目 录

序.....	(1)
第一章 导论：民间文学是世界文学最光辉的篇章， 是人民文学最优秀的文化成果	
第一节 民间文学的人民性和历史性.....	(1)
第二节 世界神话学理论的审美历程.....	(9)
第三节 东西方两大神话体系——中国神话与希腊神话 之比较	(25)
第四节 民间故事是人类历史的精神载体	(37)
第五节 民歌沃土哺育了苏格兰诗人罗伯特·彭斯	(43)
第六节 俄罗斯文学的开拓者普希金诗歌的民族性	(56)
第七节 世界第一流艺术家托尔斯泰的民间故事创作	(65)
第八节 无产阶级文学奠基人高尔基与民间文学	(77)
第九节 詹·乔·弗雷泽的《金枝》及其巫术理论	(84)
第二章 神话：世界文学的始祖和宝藏 原始时代的文化综合体	
第一节 狞厉而恐怖的埃及神话	(94)
第二节 敢于开创勇于战斗的巴比伦神话.....	(102)
第三节 艰险而变幻的印度神话.....	(111)
第四节 神人同形同性的希腊神话.....	(118)
第五节 最富人情味的希腊神话.....	(126)

第六节	苦难而肃杀的北欧神话·····	(134)
第七节	充满灾难的美洲神话·····	(142)

第三章 史诗：古代史诗是人类从野蛮走向文明的标记： 中古史诗是封建英雄统一大业的赞歌

第一节	巴比伦史诗《吉尔伽美什》：世界最古老的史诗·····	(151)
第二节	印度史诗《罗摩衍那》：南亚地区古代社会生活的百科全书·····	(159)
第三节	希腊荷马史诗：世界最负盛名最有影响的史诗·····	(168)
第四节	英国史诗《裴欧沃夫》：古代撒克逊氏族英雄的颂歌·····	(176)
第五节	法国史诗《罗兰之歌》：忠勇的封建将领的壮歌·····	(183)
第六节	德国史诗《尼伯龙根之歌》：封建主为争权夺利而相互残杀的葬歌·····	(190)
第七节	西班牙史诗《熙德之歌》：建功立业的封建君主的赞歌·····	(197)
第八节	芬兰史诗《卡勒瓦拉》：古代北欧现实生活的协奏曲·····	(204)
第九节	俄国史诗《伊戈尔远征记》：反抗侵略而富于抒情画意的民族悲歌·····	(211)

第四章 民间故事、歌谣：民族生活的风情纪实画 人类历史的精神积淀品

第一节	埃及古代民间歌谣和故事·····	(219)
-----	------------------	-------

第二节	印度古代民间故事集《五卷书》·····	(229)
第三节	希腊古代民间寓言童话总汇《伊索寓言》·····	(238)
第四节	阿拉伯民间故事集《一千零一夜》·····	(247)
第五节	朝鲜民间文学名著《春香传》·····	(255)
第六节	法国民间讽刺诗《列那狐故事》·····	(262)
第七节	欧洲中世纪传奇·····	(270)
第八节	古代希伯莱民间传说和《圣经》·····	(279)
第九节	古代南亚地区的民间故事和佛经·····	(286)
后记·····		(295)

第一章 导论：民间文学是世界文学最光辉的篇章，是人民文学最优秀的文化成果

第一节 民间文学的人民性和历史性

世界各民族的民间文学是该民族人民群众的集体口头创作，是各民族的历史的综合的精神载体。世界各民族的民间文学都从广阔的时空极为广泛、深刻地记录着自己民族的历史发展的社会风貌，特别是从其自身的形式、内容等的发展演变中深刻地展现出该民族历史发展的进程和脉络。可以说，一部民间文学史就是一部形象的口传的社会发展史。

世界各民族的民间文学都是该民族广大劳动人民在长期的自然斗争和社会斗争中创造的精神成果，它不仅凝聚着人民群众千百年来在自然斗争、社会斗争和生活实践中的丰富经验、智慧与力量，而且还积淀了人民群众在长期社会实践中产生的心理基因和审美素质，集中地体现出人民群众的生活观念、价值观念、思想感情和理想愿望。因此，民间文学才是真正意义的人民文学。人民、人民群众是创造历史的主人，民间文学作为真正意义的人民文学也就自然兼备着人民性和历史性的品格，也可以说，民间文学就是最具人民性和历史性的文学。

如何看待民间文学的人民性呢？

人民，这里并不是宽泛的概念，而是指下层的广大劳动人民。高尔基指出：“民间文学是劳动人民从其劳动和社会经验中抽取出来的知识的总汇，——这是牧人、猎人、农人、铁匠、养蜂人、陶匠、木匠、渔人及其他古代全人类文化奠基者们的知识。”（《谈“文学小组纲要草案”》，刊于《高尔基档案集》第三册）民间文学是劳动人民集体的创作，因此，从其产生开始就一直跟劳动（包括后来各种社会实践的劳动）就有着密切的联系。

马克思的名著《1844年经济学—哲学手稿》以历史辩证唯物主义观点在美学史上第一次科学地论证了美与人类实践活动的关系，揭示了美的产生的真谛，提出“劳动创造了美”这个重要原理。劳动不仅创造了审美的主体，同时也创造了审美的客体，并把二者有机结合起来才产生审美活动。这种原始的审美活动是产生于原始居民集体的意识中，是原始群体最早口头创作的综合性的意识形态，它就是民间文学即最早的人类文学。如高尔基指出的：“语言艺术的开端是民间创作”。原始居民在劳动实践中创作的早期民间文学，渗透着原始先民以劳动为特征的审美基因，随着历史的发展，民间文学在劳动人民中世代承传而像流水般不断扩大和强化，从而使它的人民性得以不断加强。这里的人民性就体现出民间文学创作者实践活动的意义，哪怕到了阶级社会劳动越来越复杂化，但是各种劳动的社会实践是社会前进的基本动力，仍然涵润在民间文学整个审美内容之中。

阶级社会以后的民间文学也还是产生在劳动人民的沃土之上，劳动人民的生活为民间文学提供了丰富的资源。世界各民族的民间文学都具有本民族的地理环境、人文景观、生活风俗、心理习惯熔铸而成的审美素质和内容，各民族的民间文学所以创造出那么多为本民族人民群众喜闻乐见的艺术形象，以及具有那样独有

的民族特色和诱人的艺术感染力,都是与该民族、该地区所孕育的人民的思想和感情和丰富幻想紧密联系着的。恩格斯在评论格林民间童话时指出:“自从我熟悉德国北部草原以后,我才真正懂得了格林童话。几乎在所有的这些童话里都可以看出它们产生在这种地方的痕迹,这地方一到夜晚就看不见人的生活;而人民幻想所创造的那些令人畏惧的无定形的作品就在这地方孕育出来,这地方之荒凉就是在白天里也会叫人害怕的。这些作品体现了草原上孤独的居民在这风号雨啸的夜里,在祖国的土地上散步或从高楼上眺望一片荒凉的景象时心中所起的情绪。那时候从幼小就留下来的关于草原风雨的印象就复现在他的面前,就采取了这些童话的形式。”恩格斯特别强调指出,如果“在莱茵河或是西瓦比亚地带”,就不会出现这样的作品(伊瓦肖娃:《十九世纪外国文学史》,第一册,第38页)。这说明人民生活及其环境是民间文学产生的土壤,希腊神话只有在古希腊人的生活中产生,印度两大史诗也只有在古代印度人民的生活中兴起流传,埃及古代民间故事更是古埃及人民生产与社会斗争的艺术体现。

民间文学的人民性还体现着其作者、创作、流传以及加工的劳动群体性、集体性。民间文学的作者、创作、流传、加工等不是某个人或几个人,而是一定民族、地区的劳动群体,他们反映的不是个人而是劳动群众的共同的生活、斗争、思想与愿望,集中了群体的认识、智慧,其作品没有个人所有权,从创作流传开始就为大家所有,成为劳动人民的财富,体现了集体主义精神和价值。从审美活动看,劳动人民在长期生活实践中形成的审美观念必然沉积着适合其艺术趣味、欣赏习惯、民族感情而凝就的心理结构,具有内聚力和排他性,制约着民间艺术家的讲唱方式、作品内容与形式,因此就跟文人创作有着很大的区别。在其流传过程中,劳动群众不是消极的信息接受者,他们是审美主体,是善于向民间艺术家输入反

馈信息的主动者,又是审美信息的输出者,积极参与创作、传播的社会力量。集体的艺术生命是无限的,智慧也是无穷的,尤其是大型史诗、民间叙事歌只有世代人民群众的加工才能创作出来的。所以民间文学在流传中不管时间多么久远,也不管统治阶级怎样企图篡改,它的强大的劳动群体所输入的基本内容和稳固构架的基本形式是不会改变的,在长期历史的风化下总闪耀着人民性的光芒。

民间文学的人民性还体现在它的价值力量上,作为文学种类之一的民间文学当然也具有一般文学的价值,不同的是民间文学乃是综合性的。它是以文学为主的多种层次、多种价值交织的复杂结构,是文学性与多种层次价值性的统一。当然,在具体作品中两者体现的程度并不一样。民间文学具有文学、哲学、历史学、民俗学、民族学、宗教学、伦理学、心理学、语言学、美学、自然科学等价值功能,因此,民间文学就是劳动人民世界观。产生多种价值功能的原因是原始社会生产水平、思维能力低下,物质生产与精神生产还没分开,意识形态的各学科都交溶在一起,因此原始神话、传说、歌谣、故事等都程度不同地显示出综合性价值功能。到了阶级社会,在统治阶级中有了专门从事精神生产者,意识形态的分工与生产专门化了,但是,受压迫没文化的劳动人民仍然是从物质生产和精神生产的苦难者,民间文学的多种价值正是创作主体与欣赏主体综合性的反映,阶级社会的民间文学的价值仍带有模糊的综合性。但值得注意的,这种综合性价值功能又总是由唯物主义思想纵横交错地联贯着的,唯物主义精神总是与劳动人民的生活实践有着天然的联系,他们的实践活动是唯物主义产生的天然条件。高尔基在第一次全苏作家代表大会上的报告中开宗明义地指出:“劳动过程把直立的动物变化成了人,并且创造了文化的始基”;“唯物主义的思想是劳动过程和古代人全部社会生活现象所必然激发起

来的”，而唯物主义思想的“这些标记以故事和神话的方式传给我们”（《高尔基档案集》第三册），都说明民间文学作为劳动人民多种学科的综合体，是一种唯物主义意识形态。直至后世，民间文学的唯物主义精神和内容随着劳动人民在历史上的伟大实践斗争而得到不断弘扬，从不同的层次上体现出它的唯物主义文学观、历史观、宗教观、民族观、文化观等价值，表现出劳动人民在认识客观战胜环境的进步的历史唯物主义倾向。

又如何认识民间文学的历史性呢？

从世界各民族民间文学的形式和内容的发展演变可以看出各民族历史发展的基本进程和风貌，一部民间文学史就是一部由劳动人民口头写成的社会发展史。

最早的民间文学样式神话产生于人类童年时代，由于当时生产力水平极为低下，人们的思维意识处于蒙昧状态，原始初民不能自觉地认识自然和支配自然，变幻莫测、神秘而强大的自然力在原始人的心目中都是神灵力量的化身，就产生“万物有灵”的观念。他们借助依附于这种观念的不自觉的幻想表达对自然的认识和战胜自然的愿望，从而产生了各种各样的神和神话。最早的神都是各种自然现象包括动植物等神灵，到了原始社会后期，阶级萌生致使各种自然神逐渐渗入了阶级意识，比如希腊神话中的宙斯，起初仅是天空的雷电之神，到后来却变成万神之主，众神之王，其初时仅是自然属性而后渐变有氏族贵族的属性了。原始神话的演变反映了氏族社会的发展变化。

原始社会瓦解而向奴隶社会过渡的时期，氏族和氏族联盟组成的部落相互间进行频繁战争，这种掠夺战争还不具有正义与非正义的性质，自己氏族或部落为战胜别的氏族或部落而掠夺到大量包括人口在内的财富就是荣誉，谁靠自己的勇武和智慧能为自己的氏族或部落赢得战争的胜利就是英雄，在这长期不断的氏族